

# Мої права та обов'язки

WIC забезпечує навчання раціональному харчуванню, підтримку для годування груддю, медичні направлення та додаткові харчові продукти, щоб допомогти Вам залишатися здоровою. Персонал WIC буде ставити Вам запитання стосовно Вашого здоров'я та звичок харчування, для того щоб ми могли допомогти WIC працювати для Вас.

## Коли мене залучено до WIC, Я маю ПРАВО на:

Oregon  
**Health**  
Authority

**wic** OREGON

- Роботу з ввічливим персоналом WIC, який прислухатиметься до моїх потреб.
- Навчання раціональному харчуванню за темами, які мене цікавлять.
- Медичні направлення до інших закладів охорони здоров'я.
- Приватність. Моя інформація буде захищена.
- Електронну картку пільг (картка eWIC), щоб купувати поживні харчові продукти, які будуть додатком до мого раціону харчування. Харчові продукти WIC мають багато важливих поживних речовин, які допомагають мені залишатися здоровою.
- Оскарження транзакції eWIC упродовж пільгового періоду транзакції.
- Гарний сервіс, справедливе та рівне відношення у клініці та магазині WIC.
- Зажадати справедливий розгляд рішення, прийнятого моєю клінікою WIC, якщо я незгодна з цим рішенням, шляхом звернення до:

**Oregon WIC Program**

PO Box 14450

Portland, OR 97293-0450

*Телефон:* 971-673-0040

*Телетайп:* 800-735-2900

*Факс:* 971-673-0071

Стандарти для обрання та участі у програмі WIC є одними і тими ж самими для кожного, незалежно від раси, кольору шкіри, національного походження, віку, фізичного стану чи статі. Щоб поскаржитися на дискримінацію, зверніться до **Програми WIC штату Орегон**, як це показано вище, або виконайте інструкції, наведені нижче.

Ця установа є постачальником рівноправних можливостей. Відповідно до федерального законодавства про громадянські права, правил і політики Міністерства сільського господарства США (U.S. Department of Agriculture, USDA) в області громадянських прав, цій установі заборонено здійснювати дискримінацію за расою, кольором шкіри, національним походженням, статтю (зокрема гендерною ідентичністю й сексуальною орієнтацією), інвалідністю чи віком, а також застосовувати будь-які каральні заходи у зв'язку з попередньою діяльністю в області громадянських прав. Інформація про програму доступна не лише англійською мовою. Особи з обмеженими можливостями, які потребують альтернативних форм подання інформації про програму (наприклад, шрифтом Брайля, великим шрифтом, у вигляді аудіозапису чи американською мовою жестів), повинні звернутися до вповноваженого агентства штату або місцевого агентства, що керує програмою, чи до центру технологій і ресурсів TARGET Center при USDA за номером (202) 720-2600 (голосовий виклик чи телетайп) або зв'язатися з USDA через Федеральну службу комутованих повідомлень (Federal Relay Service) за номером (800) 877-8339. Щоб подати скаргу на дискримінацію у зв'язку з програмою, необхідно заповнити форму AD-3027 (Форма подання скарги на дискримінацію у зв'язку з програмою USDA), яку можна знайти тут: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-ukrainian.pdf>, звернутися до будь-якого офісу USDA, зателефонувати на номер (866)-632-9992 або надіслати листа до USDA. Такий лист має містити ім'я та прізвище заявника, його адресу й номер телефону, а також докладний опис імовірної дискримінаційної дії, щоб належним чином поінформувати помічника міністра з питань громадянських прав (Assistant Secretary for Civil Rights, ASS) про характер і дату ймовірного порушення громадянських прав. Заповнену форму AD-3027 або лист необхідно надіслати до USDA будь-яким із наведених нижче способів:

**(1) Пошта:** U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington D.C. 20250-9410;

**(2) факс:** (833)256-1665 чи (202) 690-7442; або  
**(3) електронна пошта:** [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Перегорніть 

## Мої обов'язки

Як учасниця WIC, я:

- ☑ Надаватиму підтвердження моєї особистості, місця проживання (адреси) та усього доходу моєї родини кожного разу, коли я проходжу перевірку для участі в WIC. (Я **не повинна** бути громадянкою США, щоб отримувати послуги WIC.)
- ☑ Надаватиму підтвердження моєї особистості для усіх моїх призначень WIC.
- ☑ Повідомлятиму персоналу WIC про всі зміни в інформації, яку я надала.
- ☑ Буду додержуватися усіх моїх призначень або буду телефонувати до клініки WIC, якщо я не можу цього зробити. Якщо я не додержуватимуся моїх призначень і буду отримувати пільгові харчові продукти, тоді надання послуг WIC може бути відстрочено або припинено.
- ☑ Повторно подаватиму заявку в кінці кожного періоду сертифікації.
- ☑ Повідомлятиму моїй клініці WIC, якщо я переїжджатиму до іншого місця, для того щоб вона могла передати мої записи.
- ☑ Покупатиму правильні харчові продукти та поживні суміші в потрібних кількостях тільки в магазинах, які схвалені Програмою WIC штату Орегон.
- ☑ Надійно зберігатиму мою картку eWIC та триматиму в секреті мій PIN-код.
- ☑ Буду телефонувати до клініки WIC, якщо матиму запитання, якщо я не знайду в магазині потрібні мені харчові продукти та поживні суміші WIC або якщо я отримаю більше, ніж мені потрібно.

## Правила програми WIC

Додержуйтеся цих правил, інакше Ви будете виключені з програми WIC:

- ▶ Повідомляйте лише правду, коли надаєте інформацію для WIC.
- ▶ В магазині не просіть харчові продукти та поживні суміші, яких немає в Вашому балансі пільг eWIC. Заміни або перенесення чеків на майбутнє не дозволяються.
- ▶ Ніколи не продавайте і не намагайтесь продати, обміняти чи віддати Ваші харчові продукти WIC, отримані від WIC молоковідсмоктувачі, поживні суміші або картку eWIC, онлайн чи іншими засобами.
- ▶ Не повертайте харчові продукти або поживні суміші WIC в обмін на готівку, кредит чи інші товари.
- ▶ Ви не можете приймати участь у більше ніж одній програмі WIC одночасно.
- ▶ Ніколи не ображайте словами, не вчиняйте розпусних дій, не погрожуйте і не причиняйте фізичної шкоди персоналу WIC, магазину чи фермерського ринку.

Якщо Вам потрібна ця інформація в іншому форматі, зателефонуйте, будь ласка, за номером 1 971-673-0040.